



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἀρ. 1400 τῆς 18ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1977

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1976 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γερμανικῆς Λαοκρατικῆς Δημοκρατίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977 ἐκδίδεται διὰ δημοσίευσέως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 68 τοῦ 1977

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1976 ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟ- ΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΛΑΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρῃται ὡς ὁ περί Προξενικῆς Συμβάσεως τοῦ 1976 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γερμανικῆς Λαοκρατικῆς Δημοκρατίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1977. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ ἑρμηνεία. Ἑρμηνεία.
διάφορος ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν ὑπογραφείσαν ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 2αν Νοεμβρίου, 1976, Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Γερμανικῆς Λαοκρατικῆς Δημοκρατίας τὴν ὁποίαν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνέκρινε διὰ τῆς Ἀποφάσεώς του ὑπ' ἄρ. 15.510 καὶ ἡμερημίαν 30ὴν Δεκεμβρίου, 1976.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπισυνηγμένον πίνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται. Κύρωσις Συμβάσεως. Πίναξ.

ΠΙΝΑΞ
 ("Άρθρον 3)
 ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
 μεταξύ
 ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 και
 ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΛΑΟΚΡΑΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία καὶ ἡ Γερμανικὴ Λαοκρατικὴ Δημοκρατία,
 Ἐπιθυμοῦσαι νὰ ρυθμίσουν τὰς προξενικὰς τῶν σχέσεις καὶ νὰ συμβάλουν
 εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν δύο Κρατῶν
 ἐπὶ τῇ θάσει τῶν γενικῶς παραδεδεγμένων ἀρχῶν τοῦ διεθνοῦς δικαίου,
 ἐκείνων αἵτινες περιελήφθησαν ὡσαύτως εἰς τὴν Τελικὴν Πράξιν τῆς Δια-
 σκέψεως ἐπὶ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀσφαλείας καὶ Συνεργασίας, ἰδιαιτέρως δὲ
 τῶν ἀρχῶν τῆς κυριάρχου ἰσότητος τῶν Κρατῶν, τῆς ἑδαφικῆς ἀκεραιότητος
 καὶ τῆς μὴ ἐπεμβάσεως εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις,

Ἀπεφάσισαν νὰ συνομολογήσουν τὴν παρούσαν Προξενικὴν Σύμβασιν καὶ
 πρὸς τοῦτο διώρισαν ὡς πληρεξουσίουσ αὐτῶν:

Ἡ Κυπριακὴ Δημοκρατία ἀφ' ἑνός :
 τὸν κ. Ἀνδρέαν Πατσαλίδην
 Ἄν. Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν.

Ἡ Γερμανικὴ Λαοκρατικὴ Δημοκρατία ἀφ' ἑτέρου :
 τὸν κ. KURT NIER
 Ὑφυπουργὸν Ἐξωτερικῶν,

Οἵτινες ἀφοῦ ἀντήλλαξαν τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα, εὐρεθέντα ἐν
 πλήρει τάξει, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως :

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ I

Ὅρισμοὶ

Ἄρθρον 1

(1) Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως οἱ κάτωθι ἀναφερόμενοι
 ὅροι κέκτηνται τὰς ἀκολούθους ἐννοίας :

1. «Προξενεῖον» σημαίνει πᾶν γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπρο-
 ξενεῖον καὶ προξενικὸν πρακτορεῖον·
2. «Προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιφέρειαν ἐντὸς τῆς ὁποίας τὸ
 προξενεῖον δικαιούται νὰ ἀσκῇ προξενικὰ καθήκοντα·
3. «Ἀρχηγὸς τοῦ Προξενείου» σημαίνει τὸν γενικὸν πρόξενον, τὸν πρό-
 ξενον, τὸν ὑποπρόξενον ἢ τὸν προξενικὸν λειτουργὸν τὸν ἐντεταλμένον
 ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅπως διευθύνῃ τὰς προξενικὰς ὑπο-
 θέσεις·
4. «Προξενικός λειτουργός» σημαίνει τὸ πρόσωπον, περιλαμβανομένον
 τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τὸ ἐντεταλμένον νὰ ἐκτελῇ προξενικὰ
 καθήκοντα·
5. «Μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ἐκτε-
 λοῦν διοικητικά, τεχνικά ἢ ὑπηρετικά καθήκοντα παρὰ τῷ προξενεῖῳ·
6. «Μέλος τοῦ προξενείου» σημαίνει τὸν προξενικὸν λειτουργὸν καὶ τὸ
 μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ·
7. «Μέλος τῆς οἰκογενείας» σημαίνει τὴν σύζυγον μέλους τοῦ προξενείου,
 τὰ τέκνα καὶ τοὺς γονεῖς αὐτοῦ ὡς καὶ τοὺς γονεῖς τῆς συζύγου αὐτοῦ,
 ἐφ' ὅσον τὰ τοιαῦτα πρόσωπα ἀνήκουν εἰς τὸν οἶκον τῶν μελῶν τοῦ
 προξενείου καὶ συντηροῦνται ὑπ' αὐτοῦ·

8. «Προξενικοί χώροι» σημαίνει κτίρια ή τμήματα κτιρίων ως και τὰ ἀνήκοντα εἰς ταῦτα τμήματα γῆς ἅτινα χρησιμοποιούνται ἀποκλειστικῶς διὰ προξενικούς σκοπούς, ἀνεξαρτήτως τοῦ ποῖος εἶναι ὁ ἰδιοκτήτης αὐτῶν·
 9. «Προξενικά ἀρχεῖα» σημαίνει τὴν ὑπηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν, τὸ ὑλικὸν κρυπτογραφήσεως, τὰ ἔγγραφα, τὰ βιβλία καὶ τὰ τεχνικὰ μέσα ἐργασίας τοῦ προξενείου, ὡς ἐπίσης τεμάχια ἐξοπλισμοῦ προοριζόμενα διὰ τὴν φύλαξιν καὶ προστασίαν αὐτῶν·
 10. «Πλοῖον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει πᾶν πλωτὸν μέσον, ἐξαιρουμένων τῶν πολεμικῶν πλοίων, ὅπερ νομίμως φέρει τὴν σημαίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
 11. «Ἀεροσκάφος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους» σημαίνει πᾶν πολιτικὸν ἀεροσκάφος νομίμως φέρον τὰ διακριτικὰ σημεῖα τῆς ἐθνικότητος καὶ τῆς ἐγγραφῆς του ἐν τῷ ἀποστέλλοντι Κράτει.
- (2) Ὑπῆκοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἶναι τὰ πρόσωπα ἐκεῖνα ἅτινα κέκτηνται τὴν ὑπηκοότητα τούτου κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ δικαίου τοῦ Κράτους τούτου.
- (3) Ὡς νομικὰ πρόσωπα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους θεωροῦνται καὶ ἐπομένως τυγχάνουν μεταχειρίσεως ὡς τοιαῦτα ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους ἐκεῖνα ἅτινα συνεστήθησαν κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ δικαίου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ἐγκαθίδρυσις προξενείων, διορισμός καὶ ἀνάκλησις
προξενικῶν λειτουργῶν

Ἄρθρον 2

(1) Προξενεῖον τι δὲν δύναται νὰ ἐγκαθιδρυθῆ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει εἰμὴ μόνον τῆ συγκαταθέσει τοῦ τελευταίου τούτου Κράτους.

(2) Ἡ ἔδρα τοῦ προξενείου, ἡ νομικὴ θέσις τούτου, ἡ προξενικὴ περιφέρεια, ὡς ἐπίσης ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν τοῦ προξενείου δέον ὅπως συμφωνῶνται ἀπὸ κοινοῦ μεταξὺ τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους.

Ἄρθρον 3

(1) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δέον νὰ ἐξασφαλίζη μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὴν ἐκ τῶν προτέρων συγκατάθεσιν τοῦ δεχομένου Κράτους ὡς πρὸς τὸν διορισμὸν προξενικοῦ τινος ὑπαλλήλου ὡς ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

(2) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει νὰ διαβιβάζη πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὸ προξενικὸν δίπλωμα ἢ ἕτερον ἔγγραφον περὶ διορισμοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου. Ταῦτα δέον νὰ περιέχουν τὸ ὄνομα καὶ ἐπάνυμον τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τὸν βαθμὸν αὐτοῦ, ὡς ἐπίσης τὸν καθορισμὸν τῆς προξενικῆς ἔδρας καὶ τῆς προξενικῆς περιφερείας.

(3) Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου δὲν δύναται ν' ἀναλάβῃ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ εἰμὴ μόνον κατόπιν τῆς εἰς τοῦτον χορηγήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου ἔγγραφου ἢ ἐτέρας τινὸς ἀδείας ἐκ μέρους τοῦ δεχομένου Κράτους. Τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφον θὰ χορηγῆται μετὰ βραχείαν προειδοποίησιν. Ἐν ἀναμονῇ τῆς χορηγήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του ὑπὸ προσωρινῆν ἰδιότητα.

Ἄρθρον 4

(1) Ἐάν δι' οἰονδήποτε λόγον ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου ἀδυνατῇ νὰ ἐκτελῇ τὰ καθήκοντά του ἢ ἐάν ἡ θέσις αὐτοῦ κενωθῇ προσωρινῶς, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς τινὰ προξενικὸν λειτουργὸν τοῦ περιὸν πρόκειται προξενείου ἢ ἐτέρου τινὸς τῶν προξενείων αὐτοῦ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἢ εἰς τινὰ μέλος τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς

αυτοῦ ἀποστολῆς ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, τὴν προσωρινὴν διεύθυνσιν τῶν προξενικῶν ὑποθέσεων. Τὸ δεχόμενον Κράτος δεόν νὰ πληροφορηταὶ ἀναλόγως ἐκ τῶν προτέρων μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

(2) Τὸ προσωρινῶς τεθὲν ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ προξενείου πρόσωπον θὰ ἀπολαύῃ τῶν αὐτῶν δικαιωμάτων, διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν οἷα χορηγοῦνται εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως.

(3) Ἐὰν μέλος τι τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους τεθῆ προσωρινῶς ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ προξενείου, τὰ διπλωματικά αὐτοῦ προνόμια καὶ ἀσυλία οὐδόλως θέλουν ἐπιρρασθῆ.

Ἄρθρον 5

(1) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει νὰ γνωστοποιῆ ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον ὡς ἐπίσης τὸν βαθμὸν ἐκάστου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἐκτελοῦντος καθήκοντα ἕτερα ἢ ἐκεῖνα τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

(2) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει νὰ γνωστοποιῆ ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὴν ἡμερομηνίαν ἀφίξεως καὶ ὀριστικῆς ἀναχωρήσεως μέλους τινὸς τοῦ προξενείου καὶ τῶν μελῶν τῆς οικογενείας αὐτοῦ.

Ἄρθρον 6

(1) Τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους θὰ ἐκδίδῃ πρὸς ἕκαστον μέλος τοῦ προξενείου, ὅστις δὲν εἶναι ὑπῆκοος τοῦ δεχομένου Κράτους, δελτίον ταυτότητος μετὰ τινος φωτογραφίας ἐπιβεβαιούσης τὴν ταυτότητα καὶ ἰδιότητά του ὡς μέλους τοῦ προξενείου.

(2) Ἡ παράγραφος (1) τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἐφαρμόζεται ἀναλόγως καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς οικογενείας.

Ἄρθρον 7

Ὡς προξενικὸς λειτουργὸς δύναται νὰ ὑπηρετῆ μόνον ὁ ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ὅστις δὲν εἶναι οὔτε ὑπῆκοος ἀλλ' οὔτε καὶ μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους.

Ἄρθρον 8

Τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν καὶ ἀνευ παροχῆς ἐπεξηγήσεων περὶ τοῦ λόγου τῆς ἀποφάσεώς του, νὰ πληροφορηθῆ ἐγγράφως τὸ ἀποστέλλον Κράτος μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ὅτι προτίθεται νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου χορηγηθὲν ἐκτελεστήριον ἔγγραφο ἢ ἑτέραν ἄδειαν ἢ ὅτι μέλος τι τοῦ προξενείου εἶναι ἀνεπιθύμητον. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, τὸ ἀποστέλλον Κράτος ὀφείλει νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον ἢ νὰ τερματίσῃ τὰ καθήκοντά του παρὰ τῷ προξενίῳ. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον Κράτος παραλείπῃ νὰ ἐκπληρώσῃ ἐντὸς εὐλόγου χρόνου τὴν ὑποχρέωσιν ταύτην, τὸ δεχόμενον Κράτος δύναται, προκειμένου περὶ τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ ἐκτελεστήριον ἔγγραφο ἢ ἑτέραν ἄδειαν ἢ, προκειμένου περὶ ἑτέρου μέλους τοῦ προξενείου, νὰ ἀρνηθῆ τὴν περαιτέρω ἀναγνώρισιν τούτου ὑπὸ τὴν ἰδιότητα ταύτην.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Διευκολύνσεις, Προνόμια καὶ Ἀσυλία

Ἄρθρον 9

(1) Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ μεταχειρίζεται τὰ μέλη τοῦ προξενίου καὶ τὰ μέλη τῶν οικογενειῶν των μετὰ τοῦ προσήκοντος σεβασμοῦ. Δέον νὰ λαμβάνῃ τὰ κατάλληλα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν εἰς τὰ μέλη τοῦ προξενείου τῆς ἀποτελεσματικῆς ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων των.

(2) Τὸ δεχόμενον Κράτος δέον νὰ διασφαλίζῃ εἰς τὰ μέλη τοῦ προξενείου τὴν δυνατότητα ἀπολαύσεως τῶν δικαιωμάτων, διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει.

Ἄρθρον 10

(1) Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ παρέχῃ ὑποστήριξιν καὶ βοήθειαν πρὸς τὸ ἀποστέλλον Κράτος διὰ τὴν ἀπόκτησιν προξενικῶν χώρων, κατοικίας διὰ τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου καὶ στέγης διὰ τὰ μέλη τοῦ προξενείου.

(2) Συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς Κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ ἀποκτᾷ, ἐνοικιάζῃ ἢ χρησιμοποιοῖ προξενικοὺς χώρους, κατοικίαν διὰ τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου καὶ στέγην διὰ τὰ μέλη τοῦ προξενείου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὗτοι εἶναι ὑπήκοοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ δὲν κατοικοῦν μονίμως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

Ἄρθρον 11

(1) Ὁ ἐθνικὸς θυρεὸς καὶ ἡ ὄνομασία τοῦ προξενείου δύναται νὰ τοποθετηθοῦν ἐπὶ τοῦ προξενικοῦ κτιρίου καὶ ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου εἰς τὰς γλώσσας τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους.

(2) Ἡ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δύναται νὰ ἀναπετάται ἐπὶ τοῦ προξενικοῦ κτιρίου καὶ ἐπὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

(3) Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου δύναται νὰ τοποθετῇ τὴν σημαίαν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐπὶ τῶν ὀχημάτων τῶν χρησιμοποιουμένων ὑπ' αὐτοῦ διὰ τὰ ὑπηρεσιακὰ καθήκοντα.

Ἄρθρον 12

(1) Τὸ δεχόμενον Κράτος ὀφείλει νὰ διασφαλίζῃ τὴν προστασίαν τῶν προξενικῶν χώρων. Οἱ προξενικοὶ χώροι δύναται νὰ χρησιμοποιοῦνται μόνον διὰ σκοποὺς συμβιβαστομένους πρὸς τὴν φύσιν καὶ τὰ καθήκοντα τοῦ προξενείου.

(2) Οἱ προξενικοὶ χώροι, ἡ κατοικία τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ τὰ διαμερίσματα τῶν προξενικῶν λειτουργῶν εἶναι ἀπαραβίαστα. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν δύναται νὰ εἰσέρχωνται ἐντὸς τῶν προξενικῶν χώρων, τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ τῶν διαμερισμάτων τῶν προξενικῶν λειτουργῶν ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τοῦ ἐπὶ κεφαλῆς τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ τοῦ προσώπου τοῦ ἐξουσιοδοτημένου ὑφ' ἑνὸς τῶν προσώπων τούτων.

Ἄρθρον 13

Τὰ προξενικὰ ἀρχεῖα εἶναι ἀπαραβίαστα κατὰ πάντα χρόνον καὶ ὅπουδῆποτε καὶ ἐὰν εὑρίσκωνται ταῦτα.

Ἄρθρον 14

(1) Τὸ προξενεῖον ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐπικοινωνῇ μετὰ τῆς κυβερνήσεως αὐτοῦ, μετὰ τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν καὶ ἐτέρων προξενείων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅπουδῆποτε καὶ ἐὰν εὑρίσκωνται. Τὸ προξενεῖον δύναται νὰ χρησιμοποιοῖ ἅπαντα τὰ συνήθη μέσα ἐπικοινωνίας, περιλαμβανομένων τῶν διπλωματικῶν καὶ προξενικῶν ταχυδρόμων, τῶν διπλωματικῶν καὶ προξενικῶν σάκκων, τῶν κωδίκων καὶ τῶν κρυπτογραφημάτων. Ἡ ἐγκατάστασις καὶ λειτουργία σταθμοῦ ἀσυρμάτου ὑπόκειται εἰς τὴν ἔγκρισιν τοῦ δεχομένου Κράτους. Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν χρησιμοποίησιν τῶν δημοσίων μέσων ἐπικοινωνίας, τὸ διὰ τὸ προξενεῖον ἐφαρμοστέον τιμολόγιον θὰ εἶναι τὸ αὐτὸ ὡς τὸ τῶν διπλωματικῶν ἀποστολῶν.

(2) Ἡ ὑπηρεσιακὴ ἀλληλογραφία τοῦ προξενείου καὶ οἱ προξενικοὶ σάκκοι εἶναι ἀπαραβίαστοι καὶ δὲν δύναται οὔτε νὰ ἀνοίγωνται οὔτε νὰ παρακρατῶνται ὑπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Οἱ προξενικοὶ σάκκοι δέον ὅπως ἐπισημαίνωνται ἐξωτερικῶς ὡς τοιοῦτοι. Οὗτοι δέον νὰ περιέχουν μόνον ὑπηρεσιακὰ ἔγγραφα ἢ ἀντικείμενα προοριζόμενα δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν.

(3) Είς τόν προξενικόν ταχυδρόμον δστις φέρει υπηρεσιακόν τι έγγραφον ἐμφαίνον τήν ιδιότητά του και τόν ἀριθμόν τῶν ἐμπιστευθέντων εἰς αὐτόν ταχυδρομικῶν δεμάτων χορηγοῦνται ὑπό τοῦ δεχομένου Κράτους τὰ αὐτὰ δικαιώματα, προνόμια καί ἀσυλία ὄντινων ἀπολαύει καί ὁ διπλωματικός ταχυδρόμος. Τοῦτο ὡσαύτως ἰσχύει καί διὰ τόν εἰδικόν (AD HOC) προξενικόν ταχυδρόμον πλὴν τοῦ ὅτι τὰ δικαιώματα, προνόμια καί ἀσυλία αὐτοῦ ὡς ταχυδρόμου θά παύουν ἄμα τῇ παραδώσει τοῦ προξενικοῦ σάκκου εἰς τόν παραλήπτην.

(4) Ὁ προξενικός σάκκος δύναται νά παραδοθῇ εἰς τόν κυβερνήτην ἀεροσκάφους τινός ἢ εἰς τόν πλοίαρχον πλοίου τινός. Ὁ κυβερνήτης ἢ ὁ πλοίαρχος δέον νά ἐφοδιασθῇ διὰ τινος ὑπηρεσιακοῦ ἐγγράφου ἐμφαίνοντος τόν ἀριθμόν τῶν ἐμπιστευθέντων εἰς τοῦτον προξενικῶν σάκκων· οὐχ' ἦττον οὔτοι δέν θεωροῦνται προξενικοὶ ταχυδρόμοι. Τὸ προξενεῖον δύναται νά ἀναθέσῃ εἰς τινὰ μέλος τοῦ προξενεῖου νά παραλαμβάνῃ ἢ παραδίδῃ προξενικοὺς σάκκους ἀπὸ καί εἰς τόν κυβερνήτην ἀεροσκάφους τινός ἢ τόν πλοίαρχον πλοίου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους μετὰ τῆς προσηκούσης τηρήσεως τῶν σχετικῶν κανονισμῶν ἀσφαλείας.

Ἄρθρον 15

(1) Ὁ προξενικός λειτουργός καί τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς, ἀστικῆς καί διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους καί δέν ὑπόκεινται εἰς ἐξαναγκαστικά μέτρα λαμβανόμενα ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους.

(2) Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος Ἄρθρου δέν τυγχάνουν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἀστικῶν διαδικασιῶν κατὰ προξενικοῦ λειτουργοῦ καί τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ—

1. ἀφορωσῶν εἰς ἰδιωτικὴν ἀκίνητον περιουσίαν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι αὕτη δέν χρησιμοποιεῖται διὰ λογαριασμόν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους διὰ προξενικοῦ σκοποῦς·
2. ἀφορωσῶν εἰς κληρονομικὴν διαδοχὴν εἰς τὰς ὁποίας οὔτοι ἐνεργοῦν ἰδιωτικῶς καί οὐχὶ ἐπ' ὀνόματι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὡς ἐκτελεσταί, διαχειρισταί, κληρονόμοι ἢ κληροδόχοι·
3. ἀφορωσῶν εἰς ἔλευθέρως ἢ ἑτέρας κερδοφόρους δραστηριότητας ἅτινας ἀναλαμβάνουν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ἐπιπροσθέτως τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτῶν καθηκόντων·
4. προκυπτουσῶν ἐκ συμβολαίων συναφθέντων ὑπ' αὐτῶν καί εἰς τὴν σύναψιν τῶν ὁποίων δέν ἐνήργησαν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ λογαριασμόν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
5. ἐγειρομένων ὑπὸ τρίτου τινός προσώπου ἐν περιπτώσει θλάθης προξενθείσης κατόπιν δυστυχήματος ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ ἐνεπλάκησαν μεταφορικά μέσα.

(3) Τὰ μέλη τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους. Ἐπὶ πλεόν, οὔτοι ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ἀστικῆς καί διοικητικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους καί δέν ὑπόκεινται εἰς ἐξαναγκαστικά μέτρα λαμβανόμενα ὑπὸ τοῦ δεχομένου Κράτους ἐν σχέσει πρὸς οἰανδήποτε πράξιν ἐνεργουμένην ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτῶν καθηκόντων.

(4) Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (3) τοῦ παρόντος Ἄρθρου δέν ἐφαρμόζονται εἰς ἀστικὰς διαδικασίας ἔναντιόν μέλους τινός τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ—

1. προκυπτουσῶν ἐκ συμβολαίων συναφθέντων ὑπ' αὐτοῦ καί εἰς τὴν σύναψιν τῶν ὁποίων δέν ἐνήργησεν ἀμέσως ἢ ἐμμέσως διὰ λογαριασμόν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.
2. ἐγειρομένων ὑπὸ τρίτου τινός προσώπου ἐν περιπτώσει θλάθης προξενθείσης κατόπιν δυστυχήματος ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ ἐνεπλάκησαν μεταφορικά μέσα.

(5) Τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας μέλους τινὸς τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς δικαιοδοσίας τοῦ δεχομένου Κράτους.

(6) Ἐξαναγκαστικά μέτρα κατὰ τῶν ἐν τοῖς παραγράφοις (1) καὶ (3) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων προσώπων δύνανται νὰ ληφθοῦν μόνον εἰς τὰς περιπτώσεις τὰς προβλεπομένας ἐν ταῖς παραγράφοις (2) καὶ (4) τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ μόνον ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ταῦτα εἶναι πρακτικῶς ἐφικτὰ καὶ μὴ ἐπαγόμενα προσβολῆν τοῦ ἀπαρασβιάστου τοῦ προσώπου.

Ἄρθρον 16

(1) Τὰ μέλη τοῦ προξενείου δύνανται νὰ κληθοῦν νὰ ἐμφανισθοῦν ὡς μάρτυρες ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων ἢ ἐτέρων ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Ἐντούτοις, δὲν ὑποχρεοῦνται νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ἐπὶ θεμάτων σχετικῶν πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν τῶν καθηκόντων.

(2) Ἐὰν προξενικός τις λειτουργὸς ἀρνηθῆ νὰ ἐμφανισθῆ ὡς μάρτυς ἢ νὰ παράσχη μαρτυρίαν, οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν μέτρον ἢ ποινὴ δύναται νὰ ἐφαρμοσθῆ κατ' αὐτοῦ.

(3) Τὰ δικαστήρια ἢ ἕτεραι ἀρμοδίαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους αἰτίνας καλοῦν μέλος τι τοῦ προξενείου νὰ παράσχη μαρτυρίαν ὀφείλουν νὰ διασφαλίζουν διὰ καταλλήλων μέτρων τὴν ἀκώλυτον ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του. Ἡ μαρτυρία δύναται νὰ παρέχεται προφορικῶς ἢ γραπτῶς εἰς τὸ προξενεῖον ἢ εἰς τὴν κατοικίαν τοῦ μέλους τοῦ προξενείου.

(4) Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων (1) ἕως (3) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται κατ' ἀναλογίαν καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν μελῶν τοῦ προξενείου.

Ἄρθρον 17

(1) Τὸ ἀποστέλλον Κράτος δύναται νὰ παραιτηθῆ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν τῶν προβλεπομένων ἐν ἄρθροις 15 καὶ 16. Ἡ τοιαύτη παραίτησις δέον νὰ ἀνακοινοῦται ρητῶς καὶ ἐγγράφως δι' ἐκάστην συγκεκριμένην περίπτωσην πρὸς τὸ δεχόμενον Κράτος.

(2) Ἡ ὑπὸ τινος μέλους τοῦ προξενείου ἀπολαύοντος δικαιοδοτικῆς ἀσυλίας κίνησις διαδικασίας τινὸς ἀποκλείει εἰς αὐτὸν τὴν δυνατότητα ἐπικλήσεως δικαιοδοτικῆς ἀσυλίας ἐν σχέσει πρὸς πᾶσαν ἀνταπαίτησιν ἀμέσως συνδεομένην πρὸς τὴν κυρίαν ἀπαίτησιν.

(3) Παραίτησις ὑπὸ τῆς δικαιοδοτικῆς ἀσυλίας ἐν σχέσει πρὸς διαδικασίαν τινὰ δὲν θεωρεῖται ὡς ἐξυπακούουσα καὶ παραίτησιν ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ἀποφάσεως διὰ τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖται ἰδιαιτέρα παραίτησις.

Ἄρθρον 18

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τῶν ἀπαλλάσσονται τῶν ὑποχρεώσεων παροχῆς ὑπηρεσιῶν πρὸς τὸ δημόσιον ἢ προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν πάσης φύσεως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

Ἄρθρον 19

Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν τῶν δὲν ὑπόκεινται εἰς τὰς ἐπιβαλλομένας ὑπὸ τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ὑποχρεώσεις δυνάμει τῶν ὁποίων πρόσωπα ἄτινα δὲν εἶναι ὑπήκοοι τοῦ δεχομένου Κράτους ἀπαιτεῖται νὰ ἐγγραφοῦν καὶ νὰ λάβουν ἄδειαν παραμονῆς.

Ἄρθρον 20

(1) Τὸ δεχόμενον Κράτος δὲν δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ οἰουοδήποτε κρατικούς, περιφερειακούς ἢ τοπικούς φόρους ἢ ἕτερα ἑλθῆ ἐπὶ—

1. τῶν προξενικῶν χώρων, τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ τῶν διαμερισμάτων τῶν μελῶν τοῦ προξενείου ἐφ' ὅσον ἀποκτῶνται ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἢ ἐνοικιάζονται διὰ λογαριασμὸν

αυτοῦ ἢ χρησιμοποιοῦνται ὑπ' αὐτοῦ. Τοῦτο ἰσχύει ὡσαύτως καὶ διὰ τὴν ἀπόκτησιν τῶν εἰρημένων ἀκινήτων ἐφ' ὅσον τὸ ἀποστέλλον Κράτος ἀποκτᾶ ταῦτα ἀποκλειστικῶς διὰ προξενικούς σκοπούς·

2. τῆς ἀποκτήσεως, ἰδιοκτησίας, κατοχῆς ἢ χρήσεως κινητῆς περιουσίας τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἀποκλειστικῶς διὰ τοὺς σκοπούς τοῦ προξενείου.

(2) Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (1) δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ τῶν πληρωμῶν διὰ παρεχομένης ὑπηρεσίας.

Ἄρθρον 21

(1) Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῶν οἰκογενειῶν των ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν κρατικῶν, περιφερειακῶν καὶ τοπικῶν φόρων καὶ ἐτέρων τελῶν, πλὴν—

1. τῶν ἐμμέσων φόρων καὶ τελῶν τῶν κατὰ κανόνα ἐνσωματουμένων εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν·
2. τῶν φόρων καὶ ἐτέρων ἐπιβαρύνσεων ἐπὶ ἰδιωτικῆς ἀκινήτου περιουσίας κειμένης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει·
3. τοῦ φόρου κληρονομιῶν καὶ τῶν τελῶν μεταβιβάσεως περιουσίας κειμένης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει·
4. τῶν φόρων καὶ ἐτέρων ἐπιβαρύνσεων ἐπὶ ἰδιωτικοῦ εἰσοδήματος ἔχοντος τὴν πηγὴν αὐτοῦ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει καὶ ἐπὶ περιουσίας κειμένης ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει·
5. τῶν φόρων, τελῶν καὶ ἐτέρων ἐπιβαρύνσεων ἔναντι παρεχομένων εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν·
6. τῶν δικαστικῶν τελῶν, τῶν τελῶν ἐγγραφῆς, νομιμοποιήσεως, πιστοποιήσεως καὶ ὑποθηκεύσεως ὡς καὶ τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν.

(2) Οὐδεὶς κρατικός, περιφερειακός ἢ τοπικός φόρος ἢ ἐτέρα ἐπιβάρυνσις λόγῳ μεταβιβάσεως περιουσίας δύναται νὰ ἐπιβάλλεται ἐν σχέσει πρὸς κινητὴν περιουσίαν ἀποβιώσαντος μέλους τοῦ προξενείου ἢ ἐνός τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἐφ' ὅσον ἢ ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει ὑπαρξῆς τῆς τοιαύτης περιουσίας ὠφείλετο ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἐκεῖ παρουσίαν τοῦ ἀποβιώσαντος ὑπὸ τὴν ἰδιότητά του ὡς μέλους τοῦ προξενείου ἢ ὡς μέλος τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ.

Ἄρθρον 22

(1) Ἄπαντα τὰ δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν τοῦ προξενείου εἰσαγόμενα ἢ ἐξαγόμενα ἀντικείμενα, περιλαμβανομένων τῶν μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ἀπαλλάσσονται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ λοιπῶν τελῶν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν ὡς καὶ τὰ δι' ἐπίσημον χρῆσιν τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰσαγόμενα ἢ ἐξαγόμενα ἀντικείμενα.

(2) Ὁ προξενικός λειτουργός καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτοῦ ἀπαλλάσσονται τοῦ τελωνειακοῦ ἐλέγχου τῶν προσωπικῶν των ἀποσκευῶν, τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ λοιπῶν τελῶν ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ ἢ ἐξαγωγῇ ἀντικειμένων κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν ὡς καὶ τὰ μέλη τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

(3) Τὰ μέλη τοῦ προξενείου καὶ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας αὐτῶν ἀπαλλάσσονται τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ λοιπῶν τελῶν ἐπὶ τῇ εἰσαγωγῇ ἀντικειμένων προοριζομένων διὰ τὴν ἀρχικὴν τούτων ἐγκατάστασιν ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει κατὰ τὴν αὐτὴν ἔκτασιν ὡς καὶ τὰ μέλη τοῦ διοικητικοῦ καὶ τεχνικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

(4) Αἱ παράγραφοι (1) ἕως (3) δὲν ἐφαρμόζονται ἐν σχέσει πρὸς τὰ τέλη φυλάξεως, ἀποθηκεύσεως καὶ μεταφορᾶς τῶν εἰσαγομένων ἢ ἐξαγομένων ἀντικειμένων.

"Άρθρον 23

Τά μέλη τοῦ προξενείου καί τὰ μέλη τῶν οικογενειῶν των ἀπολαύουν ἐλευθερίας διακινήσεως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, πλὴν τῶν περιοχῶν ἐκεῖνων ἐντὸς τῶν ὁποίων ἡ εἴσοδος καὶ παραμονὴ ἀπαγορεύεται συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 24

(1) Μέλος τι τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ ὅπερ εἶναι εἴτε ὑπῆκοος εἴτε μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους δὲν ἀπολαύει τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει ἐκτιθεμένων διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν πλὴν, ὡς προβλέπεται ἐν "Άρθρῳ 16, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀσυλίαν ἔναντι τῆς ὑποχρεώσεως παροχῆς μαρτυρίας ἐπὶ θεμάτων συναφῶν πρὸς τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτοῦ καθηκόντων.

(2) Ἡ παράγραφος (1) ἐφαρμόζεται κατ' ἀκολουθίαν καὶ ἐπὶ τοῦ μέλους τῆς οικογενείας μέλους τινὸς τοῦ προξενείου, ὅπερ εἶναι εἴτε ὑπῆκοος εἴτε μόνιμος κάτοικος τοῦ δεχομένου Κράτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

Προξενικά Καθήκοντα

"Άρθρον 25

Ἄρθρον 25
Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται :

1. νὰ ἀντιπροσωπεύῃ τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, τῶν ὑπῆκων αὐτοῦ καὶ τῶν νομικῶν αὐτοῦ προσώπων·
2. νὰ συμβάλλῃ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν οικονομικῶν, πολιτιστικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν σχέσεων μεταξὺ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους·
3. νὰ προαγάγῃ κατὰ διαφόρους τρόπους τὴν ἀνάπτυξιν φιλικῶν σχέσεων μεταξὺ τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 26

(1) Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ ἀσκήσῃ τὰ προξενικά αὐτοῦ καθήκοντα μόνον ἐντὸς τῆς προξενικῆς περιφέρειας. Ἡ ἐκτὸς τῆς προξενικῆς περιφέρειας ἀσκήσις προξενικῶν καθηκόντων χρήζει ἐν ἐκάστη συγκεκριμένη περιπτώσει τῆς προηγουμένης συγκαταθέσεως τοῦ δεχομένου Κράτους.

(2) Ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν προξενικῶν αὐτοῦ καθηκόντων ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ ἐπικοινωνῇ ὅπ' εὐθείας μετὰ τῶν ἀρμοδίων κρατικῶν ἀρχῶν τῆς προξενικῆς περιφέρειας.

"Άρθρον 27

Ἄρθρον 27
Ὁ προξενικός λειτουργὸς κέκτηται τὸ δικαίωμα, συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ ἐκπροσωπῇ τοὺς ὑπῆκοους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων καὶ ἐτέρων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἢ νὰ προβαίῃ εἰς διαδήματα διὰ τὴν προσήκουσαν τούτων ἐκπροσώπησιν πρὸς λήψιν μέτρων προστασίας τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων τῶν ἐν λόγῳ ὑπῆκων, ὡσάκις λόγῳ ἀπουσίας ἢ ἐτέρας σοβαρᾶς αἰτίας οὗτοι δὲν εἶναι εἰς θέσιν νὰ προστατεύσουν ἐγκαίρως τὰ δικαιώματα καὶ συμφέροντά των. Τοῦτο ἰσχύει ὡσαύτως καὶ διὰ τὰ νομικά πρόσωπα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

"Άρθρον 28

Ἄρθρον 28
Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται :

1. νὰ προβαίῃ εἰς καταγραφήν τῶν ὑπῆκων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
2. νὰ δέχεται αἰτήσεις ἢ νὰ παραδίδῃ ἔγγραφα ἐπὶ θεμάτων ὑπηκοότητος, τηρουμένων τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
3. νὰ ἐκδίδῃ, μεταβάλλῃ, ἀνανεοῖ ταξιδιωτικὰ ἔγγραφα διὰ τοὺς ὑπῆκοους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
4. νὰ ἐκδίδῃ θεωρήσεις.

"Άρθρον 29

(1) 'Ο προξενικός λειτουργός δικαιούται :

1. να τηρή μητρώα γάμων, γεννήσεων και θανάτων τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
2. να προβαίνει εἰς τέλεσιν γάμων συμφώνως πρὸς τὰς νομικὰς διατάξεις τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νοουμένου ὅτι ἀμφότερα τὰ συνάπτοντα γάμον μέρη εἶναι ὑπήκοοι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ οὐχὶ ταυτοχρόνως καὶ ὑπήκοοι τοῦ δεχομένου Κράτους.
3. να δέχεται πιστοποιητικὰ καὶ αἰτήσεις ἐν σχέσει πρὸς τὸν προσωπικὸν θεσμόν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

(2) 'Ο προξενικός λειτουργός ὀφείλει να πληροφορῆ τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ δεχομένου Κράτους περὶ τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου (1) διενεργουμένων πράξεων, ἐφ' ὅσον τοῦτο προβλέπεται ὑπὸ τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 30

'Ο προξενικός λειτουργός δικαιούται :

1. να δέχεται καὶ πιστοποιῆ δηλώσεις ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
2. να πιστοποιῆ καὶ φυλάσῃ τὰς διατάξεις τελευταίας βουλῆσεως καὶ ἕτερα ἔγγραφα ἐν σχέσει πρὸς νομικὰς πράξεις ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
3. να πιστοποιῆ καὶ φυλάσῃ ἔγγραφα περὶ νομικῶν συναλλαγῶν μεταξύ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ἐξαιρέσει τῶν νομικῶν συναλλαγῶν τῶν ἀφορωσῶν εἰς τὴν ἀναγνώρισιν, μεταβίβασιν ἢ κατάργησιν τίτλων ἐπὶ ὑποστατικῶν καὶ κτιριῶν κειμένων ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει·
4. να πιστοποιῆ ὑπογραφὰς ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους τιθεμένων ἐπὶ ἔγγράφων·
5. να πιστοποιῆ ἀντίγραφα ἔγγράφων ἢ ἀποσπάσματα ἔγγράφων·
6. να πιστοποιῆ μεταφράσεις ἔγγράφων·
7. να νομιμοποιῆ ἔγγραφα ἐκδιδόμενα ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν ἢ λειτουργῶν τοῦ δεχομένου Κράτους πρὸς χρῆσιν ἐν τῷ ἀποστέλλοντι Κράτει·
8. να ἐκτελῆ ἑτέρας συμβολαιογραφικὰς πράξεις ἀνατιθεμένας εἰς τοῦτον ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, ἐφ' ὅσον τοῦτο δὲν ἀντίκειται πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 31

Τὰ συμφώνως πρὸς τὸ "Άρθρον 30 ὑπὸ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἀναγνωριζόμενα, πιστοποιούμενα ἢ νομιμοποιούμενα ἔγγραφα κέκτηνται ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει τὴν αὐτὴν νομικὴν ἰσχὺν ὡς ἔάν ταῦτα ἐξεβίδοντο ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 32

(1) 'Ο προξενικός λειτουργός δικαιούται :

1. να δέχεται πρὸς ἀσφαλῆ φύλαξιν ἔγγραφα, χρήματα καὶ λοιπὰ ἀντικείμενα ἀξίας ἀνήκοντα εἰς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους·
2. να δέχεται παρὰ τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἔγγραφα, χρήματα καὶ λοιπὰ ἀντικείμενα ἀξίας ἀπολεσθέντα ὑπὸ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους διαρκούσης τῆς παραμονῆς των ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιστροφῆς τούτων εἰς τοὺς ἰδιοκτῆτας των.

(2) Τὰ πρὸς φύλαξιν ληφθέντα ἀντικείμενα συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον (1) δύναται να ἐξαχθοῦν ἐκ τοῦ δεχομένου Κράτους μόνον ἔάν τοῦτο δὲν ἀντίκειται πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ Κράτους τούτου.

"Άρθρον 33

Αι άρμόδιαι άρχαι του δεχομένου Κράτους οφείλουν άμελλητι να πληροφορούν τον προξενικόν λειτουργόν περί του έν τῷ δεχομένῳ Κράτει έπισημ-
βαίνοντος θανάτου ύπηκόου τινός του άποστέλλοντος Κράτους και να άπο-
στέλλη εις τούτο έν άντίγραφον του πιστοποιητικού θανάτου. Ούδέν τέλος έπι-
βάλλεται διά την έκδοσιν και άποστολήν του πιστοποιητικού.

"Άρθρον 34

(1) Αι άρμόδιαι άρχαι του δεχομένου Κράτους οφείλουν να κοινοποιούν
πρός τον προξενικόν λειτουργόν πάσας τας γνωστάς λεπτομερείας τας άφο-
ρώσας εις την κληρονομικήν περιουσίαν ύπηκόου του άποστέλλοντος Κράτους
άποθνήσκοντος έν τῷ δεχομένῳ Κράτει, καθώς και εις την ύπαρξιν διατάξεως
τελευταίας βουλήσεως του άποθιώσαντος και την ύπαρξιν πιθανών κληρονό-
μων, κληροδόχων και προσώπων δικαιουμένων νομίμου μοίρας.

(2) Εις πάσας περιπτώσιν καθ' ην έν συναφεία προς την έναρξιν διαδικα-
σίας έπικυρώσεως διαθήκης έν τῷ δεχομένῳ Κράτει, άνεξαρτήτως της κατά
τόν χρόνον του θανάτου ύπηκοότητος του άποθιώσαντος, ύπήκοοι του άπο-
στέλλοντος Κράτους δυνατόν να είναι κληρονόμοι, κληροδόχοι ή πρόσωπα δι-
καιούμενα νομίμου μοίρας, αι άρμόδιαι άρχαι του δεχομένου Κράτους οφεί-
λουν να πληροφορούν περί τούτου τον προξενικόν λειτουργόν.

"Άρθρον 35

(1) Όσάκις ύπήκοός τις του άποστέλλοντος Κράτους έγκατέλειψε κληρονο-
μικήν περιουσίαν έν τῷ δεχομένῳ Κράτει ή ύπήκοοι του άποστέλλοντος Κρά-
τους δυνατόν να είναι κληρονόμοι, κληροδόχοι ή πρόσωπα δικαιούμενα νο-
μίμου μοίρας εις διαδικασίαν έπικυρώσεως διαθήκης, άνεξαρτήτως της κατά
τόν χρόνον του θανάτου ύπηκοότητος του άποθιώσαντος, ο προξενικός λει-
τουργός δικαιούται να ζητήση παρά τών άρμόδιων άρχών του δεχομένου Κρά-
τους να λάβουν μέτρα προς τον σικόν προστασίας, φυλάξεως και διαχειρι-
σεως της κληρονομικής περιουσίας. Ό προξενικός λειτουργός δύναται να με-
τέχη εις την έφαρμογήν τών τοιούτων μέτρων συμφώνως προς την νομοθεσίαν
του δεχομένου Κράτους και δύναται να μεριμνή περί της έκπρωσώπησεως τών
κληρονόμων, κληροδόχων ή τών προσώπων τών δικαιουμένων νομίμου μοίρας.

(2) Έν τη έκπληρώσει τών δυνάμει της παραγράφου (1) καθηκόντων ο προ-
ξενικός λειτουργός δύναται να έχη άπ' ευθείας έπαφήν μετά τών άρμόδιων
άρχών του δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 36

(1) Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται να δέχεται παρά τών άρμόδιων
άρχών του δεχομένου Κράτους, μετά την περάτωσιν της διαδικασίας έπικυρώ-
σεως διαθήκης, την κινητήν περιουσίαν την άποτελοῦσαν μέρος της κληρονο-
μικής περιουσίας ή τό πσόν χρημάτων τό εισηπραχθέν εκ της πωλήσεως της
κινητής ή άκινήτου περιουσίας προς τον σικόν διαβιβασέως του εις ύπήκοόν
τινα του άποστέλλοντος Κράτους, έφ' όσον ο ύπήκοος ούτος είναι κληρονό-
μος, κληροδόχος ή πρόσωπον δικαιούμενον νομίμου μοίρας, πλην εάν ούτος
είναι μόνιμος κάτοικος του δεχομένου Κράτους, ή να μετέχη προσωπικῶς ή
μέσω άντιπροσώπου έν τη διαδικασία της έπικυρώσεως διαθήκης.

(2) Τα ενεργητικά στοιχεία της έν παραγράφῳ (1) μνημονευομένης περιου-
σίας θα διαβιβάζωνται εις τον προξενικόν λειτουργόν μόνον όσάκις, συμφώνως
προς τους νομικούς κανονισμούς του δεχομένου Κράτους, αι ύποχρεώσεις της
κληρονομικής περιουσίας και οι σχετικοί προς αύτην φόροι έχουν καταβληθῆ
ή όσάκις ή καταβολή των έχει εξασφαλισθῆ.

(3) Η μεταβίβασις ή η έξαγωγή τών έν παραγράφῳ (1) μνημονευομένων
ενεργητικῶν στοιχείων προς τους δικαιούχους αυτών θα υπόκειται εις τους
νομικούς κανονισμούς του δεχομένου Κράτους.

"Αρθρον 37

(1) Αί αρμόδιαι αρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν να παραδίδουν εις τὸν προξενικὸν λειτουργὸν τὰ προσωπικὰ ἀντικείμενα, χρήματα καὶ ἀντικείμενα ἀξίας ἄτινα ἐγκαταλείπονται ὑπὸ τινος ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις ἀποθνήσκει διαρκούσης τῆς προσωρινῆς παραμονῆς του ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει, ἐκτὸς ἐὰν εἶναι δυνατὴ ἡ παράδοσις τῶν τοιούτων ἀντικειμένων εἰς τινὰ ἐξουσιοδοτημένον πρόσωπον.

(2) Ἡ παράδοσις ἢ ἡ ἐξαγωγή τῶν ἐν παραγράφῳ (1) μνημονευόμενων περιουσιακῶν στοιχείων θὰ ὑπόκειται εἰς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Αρθρον 38

(1) Αἱ ἀρμόδιαι αρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν νὰ πληροφοροῦν ἐγγράφως τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ ἐκάστης περιπτώσεως ἐνθα παρίσταται ἀνάγκη διορισμοῦ κηδεμόνος ἢ ἐπιμελητοῦ διὰ τινὰ ὑπήκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους κατοικοῦντα ἢ διαμένοντα ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

(2) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπικοινωνῇ μετὰ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ διορισμοῦ κηδεμόνος ἢ ἐπιμελητοῦ διὰ τινὰ ὑπήκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καὶ νὰ προτείνῃ κατάλληλα πρόσωπα ὅπως διορισθοῦν ὡς κηδεμόνες ἢ ἐπιμεληταί.

"Αρθρον 39

(1) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπικοινωνῇ μεθ' οἰουδήποτε ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, νὰ συναντᾷ τούτον, νὰ ὑποστηρίξῃ τούτον εἰς τὰς σχέσεις του μετὰ τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, νὰ βοηθᾷ τούτον εἰς ὑποθέσεις ὑπαγομένας εἰς τὰς ἐν λόγῳ ἀρχάς, νὰ ἐξασφαλίσῃ εἰς τούτον τὰς ὑπηρεσίας δικηγόρου ἢ ἐτέρου προσώπου καὶ νὰ μεριμνᾷ περὶ διερμηνέως.

(2) Τὸ δεχόμενον Κράτος δέον νὰ μὴ περιορίξῃ καθ' οἰουδήποτε τρόπον τὰς σχέσεις ὑπηκόου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους μετὰ τοῦ προξενείου του, ὡς καὶ τὴν εἴσοδον τούτου εἰς αὐτό.

(3) Αἱ ἀρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν νὰ ὑποστηρίζουν τὸν προξενικὸν λειτουργὸν εἰς τὴν ἐξασφάλισιν πληροφοριῶν περὶ προσώπων ἐχόντων τὴν ὑπηκοότητα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, οὕτως ὥστε ὁ προξενικὸς λειτουργὸς νὰ δύναται νὰ ἐπικοινωνῇ ἢ συναντᾷται μετὰ τῶν ἐν λόγῳ ὑπηκόων.

"Αρθρον 40

(1) Αἱ ἀρμόδιαι αρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν ἀμελλητί νὰ πληροφοροῦν τὸν προξενικὸν λειτουργὸν περὶ τῆς προσωρινῆς κρατήσεως, συλλήψεως ἢ οἰουδήποτε ἐτέρου περιορισμοῦ τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας ὑπηκόου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει.

(2) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπισκέπτεται τὸ ταχύτερον δυνατὸν καὶ νὰ τηρῇ ἐπαφὴν μετὰ τοῦ ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ὅστις προσωρινῶς ἐκρατήθη, συνελήφθη ἢ οὔτινος ἢ προσωπικῆς ἐλευθερίας ἄλλως πως περιορίσθη ἢ ὅστις ἐκτίει ποινὴν φυλακίσεως ἐν τῷ δεχομένῳ Κράτει. Αἱ ἐπισκέψεις δύναται νὰ ἐπαιναλαμβάνωνται κατὰ κατάλληλα διαστήματα.

(3) Αἱ ἀρμόδιαι αρχαί του δεχομένου Κράτους οφείλουν νὰ πληροφοροῦν τὸν ὑπήκοον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους περὶ τῶν ὑπὸ τοῦ παρόντος "Αρθρου παρεχομένων εἰς τούτον δικαιωμάτων.

(4) Τὰ ἐν τῷ παρόντι "Αρθρῳ μνημονευόμενα δικαιώματα δέον νὰ ἀσκῶνται συμφώνως πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα δὲν ἐκμηδενίζονται ὑπ' αὐτῶν.

"Αρθρον 41

(1) Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ παρέχῃ ὑποστήριξιν καὶ βοήθειαν εἰς πλοῖα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εὐρισκόμενα εἰς λιμένας, εἰς τὰ χωρικά καὶ κλειστὰ ὕδατα τοῦ δεχομένου Κράτους.

(2) Ὁ προξενικός λειτουργός δύναται νά προσεγγίση καί ἐπιβιβάσῃ πλοίου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εὐθύς ὡς ἐπιτραπῆ εἰς τὸ πλοῖον ἢ ἐλευθεροεπικοινωνία.

(3) Ὁ πλοίαρχος καί τὰ μέλη τοῦ πληρώματος πλοίου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους δικαιούνται νά ἐπικοινωνοῦν μετὰ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ. Τηρουμένων τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, οὗτοι δύνανται ἐπίσης νά ἐπισκέπτονται τὸ προξενεῖον.

(4) Ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν καθηκόντων αὐτοῦ ὁ προξενικός λειτουργός δύναται νά ἀπευθύνεται πρὸς τὰς ἀρμοδίας ἀρχάς τοῦ δεχομένου Κράτους καί νά ζητᾷ τὴν ὑποστήριξιν καί βοήθειάν των ἐπὶ παντός θέματος ἀφορῶντος εἰς πλοῖον τι τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, τὸν πλοίαρχον καί τὰ μέλη τοῦ πληρώματος, τοὺς ἐπιβάτας καί τὸ φορτίον αὐτοῦ.

Ἄρθρον 42

(1) Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται :

1. νά διερευνᾷ, ἄνευ ἐπιρροασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, πᾶν ἐπιπεσθῆν ὅπερ ἤθελε συμβῆ κατὰ τὸν πλοῦν ἐπὶ πινος πλοίου τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καί ν' ἀνακρίνη τὸν πλοίαρχον καί τὰ μέλη τοῦ πληρώματος·
2. νά ἐπιλύῃ, ἄνευ ἐπιρροασμοῦ τῶν δικαιωμάτων τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, πᾶσαν διαφορὰν μεταξὺ τοῦ πλοίαρχου καί παντὸς μέλους τοῦ πληρώματος, περιλαμβανομένων διαφορῶν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς μισθοὺς καί τὰ ἀντικείμενα τοῦ πλοίου·
3. νά προβαίη εἰς διασῆματα διὰ τὴν πρόσληψιν ἢ ἀπόλυσιν τοῦ πλοίαρχου ἢ μελῶν τοῦ πληρώματος, ἐκτὸς ἐὰν τοῦτο ἀντίκειται πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους·
4. νά διευθετῇ τὴν ἱατρικὴν περίθαλψιν τοῦ πλοίαρχου, τῶν μελῶν τοῦ πληρώματος ἢ τῶν ἐπιβατῶν, ὡς καί τὸν ἐπαναπατρισμὸν τούτων·
5. νά δέχεται, ἐκδίδη, παρατείνῃ ἢ πιστοποιῇ πᾶσαν δήλωσιν ἢ ἕτερον ἔγγραφον προβλεπόμενον ὑπὸ τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους ἀναφορικῶς πρὸς πλοῖα τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καί τὰ φορτία αὐτῶν καί νά ἐπιθεωρῇ τὰ ναυτιλιακὰ των ἔγγραφα.

(2) Ὁ προξενικός λειτουργός δικαιούται ὅπως, ἐν συμφωνίᾳ πρὸς τοὺς νομικοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου Κράτους, παρέχη βοήθειαν καί ὑποστήριξιν εἰς τὸν πλοίαρχον ἢ μέλος τοῦ πληρώματος πλοίου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους καί ὅπως ἐμφανίζεται μετ' αὐτῶν ἐνώπιον τῶν δικαιοστηρίων καί ἐτέρων ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους.

Ἄρθρον 43

(1) Ὅσακις τὰ δικαιοστήρια ἢ ἕτεραι ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους προτίθενται νά λάβουν ἐξαναγκαστικὰ μέτρα ἢ νά διεξαγάγουν οἰανδήποτε ἀνάκρισιν ἐπὶ πλοίου τινός τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους, αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους δέον νά πληροφοροῦν περὶ τούτου τὸν προξενικὸν λειτουργόν. Ἡ τοιαύτη πληροφόρησις δέον νά πραγματοποιηθῆται ἐγκαίρως ὥστε ὁ προξενικός λειτουργός νά δυνηθῆ νά παρευρίσκηται. Ἐὰν ὁ προξενικός λειτουργός δὲν ἤθελε παρευρεθῆ κατὰ τὴν λῆψιν τῶν τοιούτων μέτρων, αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουσαν νά παράσχουν εἰς τούτον, κατόπιν αἰτήσεως του, ἔγγραφος τὰς σχετικὰς πληροφορίας. Ἐὰν τὸ κατεπεῖγον τῶν ληπτέων μέτρων δὲν ἐπιτρέπῃ τὴν τοιαύτην ἐκ τῶν προτέρων πληροφόρησιν τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ, αἱ ἀρμοδία ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου Κράτους ὀφείλουσαν νά παράσχουν εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν ἔγγραφον ἐκθέσιν τῶν γεγονότων καί τῶν ληφθέντων μέτρων ἄνευ οἰανδήποτε αἰτήσεως ἐκ μέρους τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ.

(2) Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (1) ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καί εἰς τὴν περίπτωσιν καθ' ἣν ὁ πλοίαρχος ἢ τὰ μέλη τοῦ πληρώματος πράττειν καὶ ἀνακριθοῦν εἰς τὴν ξηρὰν ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου Κράτους περὶ ἐπιπεσθῶν σχετιζομένων πρὸς τὸ πλοῖον τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους.

(3) Αί διατάξεις του παρόντος Άρθρου δέν εφαρμόζονται προκειμένου περι συνήθων τελωνειακών και υγειονομικών επιθεωρήσεων, ως και επιθεωρήσεων διαβατηρίων.

Άρθρον 44

(1) Όσακις πλοίον τι του άποστέλλοντος Κράτους ναυαγήση, έξοκειλη ή ύποστη ήϊανδήποτε έτέραν άβαρίαν εις τινα λιμένα, εις τά χωρικά ή κλειστά ύδατα του δεχομένου Κράτους, αί άρμόδιαί άρχαί του δεχομένου Κράτους όφείλουν νά πληροφορήσουν άμελλητί περι τούτου τόν προξενικόν λειτουργόν και νά γνωστοποιήσουν εις τούτον τά ληφθέντα μέτρα διά την περισυλλογήν και διάσωσιν ανθρώπων, πλοίου και φορτίου. Ό προξενικός λειτουργός δύναται νά προσφέρη πάσαν βοήθειαν εις τό πλοίον του άποστέλλοντος Κράτους, εις τόν πλοίαρχον, εις τά μέλη του πληρώματος και εις τούς επιβάτας και δύναται νά διευθετη τά της διάσώσεως του φορτίου και τά της έπισκευής του πλοίου.

(2) Ό προξενικός λειτουργός δύναται, διά λογαριασμόν του πλοιοκτήτου πλοίου τινός του άποστέλλοντος Κράτους, νά λαμβάνη τοιαύτα μέτρα οια θα ήδύνατο νά λάβη ή ίδιος ή πλοιοκτήτης ή ή ιδιοκτήτης του φορτίου, υπό την προϋπόθεσιν ότι ούτε ή πλοίαρχος ούτε ή πλοιοκτήτης, ή αντιπρόσωπος αυτού ή ή άρμόδια ασφαλιστική έταιρεία είναι εις θέσιν νά προβοϋν εις τάς αναγκαίας διευθετήσεις διά την διάσωσιν ή διάθεσιν του έν λόγω πλοίου ή του φορτίου αυτού.

(3) Αί διατάξεις τών παραγράφων (1) και (2) εφαρμόζονται ώσαύτως και εις άντικείμενα άτινα άνήκουν εις ύπηκόους του άποστέλλοντος Κράτους και άτινα, μετάφερόμενα υπό πλοίου του δεχομένου ή τρίτου τινός Κράτους, εύρέθησαν επί τών άκτών ή εις τά ύδατα του δεχομένου Κράτους ως έκβρασθέντα έμπορεύματα, ή παρεδόθησαν εις τινα λιμένα του Κράτους τούτου.

(4) Αί άρμόδιαί άρχαί του δεχομένου Κράτους όφείλουν νά προσφέρουν πάσαν αναγκαίαν βοήθειαν εις τόν προξενικόν λειτουργόν κατά την λήψιν τών μέτρων τών άφορώντων εις την άβαρίαν πλοίου τινός του άποστέλλοντος Κράτους.

(5) Τό ύποστάν θλάθην πλοίον του άποστέλλοντος Κράτους, τό φορτίον και αί άποθηκευμένοι προμήθειαι αυτού άπαλλάσσονται τών τελωνειακών δασμών, τελών και φόρων έν τώ δεχομένω Κράτει έκτός εάν διατεθούν προς χρήσιν έν τώ δεχομένω Κράτει.

Άρθρον 45

Τηρουμένων τών αναλογιών τά άρθρα 41 έως 44 της παρούσης Συμβάσεως εφαρμόζονται ώσαύτως και εις τά άεροσκάφη του άποστέλλοντος Κράτους.

Άρθρον 46

Πλήν τών έν τη παρούση Συμβάσει προβλεπομένων καθηκόντων, ή προξενικός λειτουργός δύναται ν' άσκη και έτερα προξενικά καθήκοντα υπό τόν όρον ότι ταύτα δέν αντίκεινται προς τούς νομικούς κανονισμούς του δεχομένου Κράτους.

Άρθρον 47

Τή συγκαταθέσει του δεχομένου Κράτους, τό προξενικόν δύναται ν' άσκη προξενικά καθήκοντα έν τώ δεχομένω Κράτει διά λογαριασμόν τρίτου τινός Κράτους.

Άρθρον 48

Ό προξενικός λειτουργός δικαιούται νά εισπράττη έν τώ δεχομένω Κράτει προξενικά τέλη συμφώνως προς τούς νομικούς κανονισμούς του άποστέλλοντος Κράτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Γενικά και Τελικά Διατάξεις

"Άρθρον 49

"Απαντα τὰ πρόσωπα τὰ ἀπολαύοντα διευκολύνσεων, προνομίων καὶ ἀσυλιῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπέχουν, ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν ἐν λόγῳ προνομίων καὶ ἀσυλιῶν, τὴν ὑποχρέωσιν τηρήσεως τῶν νομικῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου Κράτους, περιλαμβανομένων τῶν Κανονισμῶν τροχαίας καὶ ἀσφαλίσεως μηχανοκινήτων ὀχημάτων, ὡς καὶ τὴν ὑποχρέωσιν μὴ ἐπιμεθάσεως εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις τοῦ δεχομένου Κράτους.

"Άρθρον 50

(1) Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ὡσαύτως εἰς τὰς προξενικὰς δραστηριότητας τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους. Τὰ δικαίωματα καὶ καθήκοντα τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ὡς συνειφωνήθησαν ἐν τῇ παρουσίᾳ Συμβάσει ἰσχύουν ὡσαύτως καὶ διὰ τὰ μέλη τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος Κράτους εἰς τὰ ὁποῖα ἀνετέθη ἡ ἀσκῆσις προξενικῶν καθηκόντων. Τὰ ὀνόματα τῶν ἐν λόγῳ διπλωματῶν δέον νὰ γνωστοποιῶνται εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους. Ἐὰν οἱ νομικοὶ κανονισμοὶ τοῦ δεχομένου Κράτους διαλαμβάνουν περὶ τῆς παρουσιάσεως προξενικοῦ διπλώματος ἢ τῆς ἐκδόσεως ἐκτελεστηρίου ἐγγράφου, τοῦτο δέον νὰ πραγματοποιηθῆται ἀτελῶς.

(2) Ἡ ἀσκῆσις προξενικῶν καθηκόντων ὑπὸ τινος μέλους τοῦ διπλωματικοῦ προσωπικοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς δυνάμει τῆς παραγράφου (1) οὐδὲν ἄλλως ἐπηρεάζει τὰς διευκολύνσεις, προνόμια καὶ ἀσυλίας ὄντων ἀπολαύει οὗτος λόγῳ τῆς διπλωματικῆς του ιδιότητος.

"Άρθρον 51

(1) Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εἰς ἐπικύρωσιν. Αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα τὴν 30ὴν ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ἐγγράφων ἐπικυρώσεως ἥτις θέλει πραγματοποιηθῆ ἐν Βερολίνῳ.

(2) Ἡ παρούσα Σύμβασις συνάπτεται δι' ἄοριστον διάρκειαν καὶ θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς παρελεύσεως ἑξ μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καθ' ἣν ἐν τῶν Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ἠθελε τερματίσει ἐγγράφως ταύτην μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Εἰς μαρτυρίαν τῶν ἀνωτέρω, οἱ πληρεξούσιοι τῶν Ὑψηλῶν Συμβαλλομένων Μερῶν ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Σύμβασιν καὶ ἔθεσαν ἐπ' αὐτῆς τὰς σφραγίδας τῶν.

Ἐγένετο ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 2αν Νοεμβρίου, 1976, εἰς δύο ἀντίγραφα, ἕκαστον ἐν τῇ Γερμανικῇ καὶ Ἀγγλικῇ γλώσσῃ, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων τούτων ὄντων ἕξ ἴσου αὐθεντικῶν.

Διὰ τὴν Κυπριακὴν Δημοκρασίαν,
Ὑπογραφή: Ἀνδρέας Πατσαλίδης

Διὰ τὴν Γερμανικὴν Λαοκρατικὴν
Δημοκρασίαν,
Ὑπογραφή: Kurt Nier